



考试由两道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

**一、回答问题：(10分)**

1. 请说一下中文其中的句子种类几类？说例子。
2. 请说一下中文其中的动词的特点？说例子。
3. 请说一下中文其中的助词有几类？说例子。

**二、请说一下下列句子对还是错： (40分) ضع علامة صح او خطأ امام العبارات التالية مع تصحيح الخطأ**

1. 助动词表示可能的比如：可以、可能、会。 ( )
2. 助动词表示必要的比如：必须、得。 ( )
3. 口语里“应该”有时会说成“该”。 ( )
4. “孩子们在暖暖和和的房子里做功课。” ( )
5. “今年的成就太多，你们应该高兴高兴。” ( )
6. 这是以后的计划。 ( )
7. 姐姐的梳子是红的。 ( )
8. 这儿有三十来把椅子。 ( )
9. 这个公社种了一万多棵树。 ( )
10. 我们班一共十多个同学。 ( )
11. 昨天不少朋友们走读。 ( )
12. 他在上海里看旧朋友。 ( )
13. 在外边有一架钢琴。 ( )
14. 你在里面坐。 ( )
15. 那是十世界地图。 ( )
16. 小丽红红脸、大大眼睛真可爱。 ( )
17. “他是高。” ( )
18. “房子里有多人。” ( )
19. “我们班一共有 35 名学生，15 名是男，20 名是女。” ( )
20. 哥哥在学习德文，他有六德文语法书。 ( )

مع دوام التوفيق والتفوق

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试 (2025 年 1 月)  
二年级  
课程: 汉阿-阿汉翻译 (2)  
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2025)  
المستوى: الثاني  
المادة: ترجمة من العربية إليها (2)  
الزمن: ساعتان

考试由 4 道问题组成, 在 2 页

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 2 صفحة

## 一、请把下列短语译成阿文: (10 分)

1. 新华社埃及苏伊士 3 月 29 日电 (记者吴丹妮 李碧念) 埃及苏伊士运河管理局 29 日发布声明说, 搁浅在苏伊士运河中的重型货轮已经完全移动至正常航道。
2. 据卫生部官方发言人哈立德·穆扎西德博士介绍, 这批货物已经准备好, 包括 300 个氧气瓶, 20 台呼吸机, 100 张医疗病床, 20 台心电图仪, 30 个电击装置, 50 个溶液泵等。

## 二、请把下列文章译成阿文: (15 分)

### 银行和顾客

任何人在银行开一个活期账户, 就等于把钱借给了银行。这笔钱 he 可以随时提取, 提取的方式可以是取现金, 也可以是开一张以他人为收款人的支票。银行与储户的关系主要是债务人和债权人的关系, 究竟谁是债务人谁是债权人, 要看储户是有结余还是透支。

银行和储户还需要承担大量义务, 其中许多义务往往引起问题和纠纷。但是储户不能像货物的买主那样来抱怨法律对自己不利。

|      |                      |          |                  |           |        |      |            |
|------|----------------------|----------|------------------|-----------|--------|------|------------|
| 银行   | البنك                | 顾客       | العميل           | 任何        | أي     | 活期账户 | حساب جاري  |
| 等于   | يعادل                | 随时       | في أي وقت        | 提取        | يسحب   | 现金   | نقدي       |
| 他人   | شخص آخر              | 收款人      | المستفيد         | 储户        | المودع | 支票   | شيك مصرفي  |
| 债务人  | المدين               | 债权人      | الدائن           | 关系        | علاقة  | 究竟   | في النهاية |
| 结余   | فائض رصيد            | 透支       | يسحب على المكشوف | 需要        | يحتاج  | 承担   | يتحمل      |
| 大量义务 | الكثير من الالتزامات |          | 往往               | غالبًا ما |        | 引起   | تسبب في    |
| 纠纷   | نزاعات               | 货物       | بضائع            | 买主        | مشتري  | 抱怨   | يشتكى      |
| 法律   | القانون              | 对.....不利 | مضر/ مجحف        |           |        |      |            |

### 三、请把下列短语译成汉语：（10 分）

1. لقد أصبح الإرهاب ظاهرة عالمية. فقد أكدت الدراسات التي نشرها مركز إحياء الديمقراطية الأمريكي أن العنف والإرهاب أصبحا بمثابة سرطان يلتهم المجتمع الدولي والمؤسسات الاجتماعية.
2. في شهر يناير من كل عام، يقوم وزير الثقافة المصري وعدد من كبار المثقفين والكتاب وأصحاب دور النشر الكبرى بافتتاح معرض القاهرة الدولي للكتاب.

### 四、请把下列文章译成汉语：（15 分）

#### الوطن العربي

يمتد الوطن العربي من الخليج شرقاً إلى المحيط الأطلسي غرباً، ومن البحر الأبيض المتوسط شمالاً إلى المحيط الهندي وأفريقيا الوسطى جنوباً. وعلى هذه البقعة من الأرض عاش العرب منذ آلاف السنين. ويبلغ سكان الوطن العربي أكثر من مائتي مليون نسمة يتكلمون جميعاً لغة واحدة وهي اللغة العربية، وتربطهم تقاليد عربية واحدة، وتدين غالبيتهم العظمى بالدين الإسلامي، وهم موزعون بين الأقطار العربية. وتقع أرض الوطن العربي بين قارات ثلاث وهي أوروبا وآسيا وأفريقيا، ولهذا فإن الوطن العربي يتمتع بموقع استراتيجي مهم في العالم.

|                 |                      |                |                      |                      |                      |
|-----------------|----------------------|----------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| الوطن العربي    | البحر الأبيض المتوسط | المحيط الأطلسي | البحر الأبيض المتوسط | البحر الأبيض المتوسط | البحر الأبيض المتوسط |
| المحيط الهندي   | الخليج العربي        | أفريقيا الوسطى | أفريقيا الوسطى       | أفريقيا الوسطى       | أفريقيا الوسطى       |
| منذ آلاف السنين | تربطهم               | تقاليد         | تربطهم               | تربطهم               | تربطهم               |
| تدين            | الغالبية العظمى      | الدين الإسلامي | الدين الإسلامي       | الدين الإسلامي       | الدين الإسلامي       |
| تقع             | قارات ثلاث           | أوروبا         | أوروبا               | أوروبا               | أوروبا               |
| أفريقيا         | بتمتع                | استراتيجي      | استراتيجي            | استراتيجي            | استراتيجي            |

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试  
二年级  
课程：课文  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآلسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول  
الفرقة: الثانية  
المادة: نصوص  
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成，在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

### 一、请回答下列问题：（32 分）

1. 中国国旗中五颗五角星之间的距离表什么意义？
2. 中国国徽中间和周围是什么？象征什么意义？
3. 简述一下中国民族语言文字的情况。
4. 说一说中国地势、面积和气温。
5. 解释一下中国人均资源。
6. 讲述一下中国省级行政单位。
7. 说一说汉字的作用和形式。
8. 解释一下“仓颉造字”这个说法。

### 二、请填空：（18 分）

1. 中国国旗面为……色，象征……。
2. 中国人口大约有……。
3. 中国排名前三位的少数民族是……、……和……。
4. 中国周边国家有……、……和……。
5. 中国的两大河流是……和……。
6. 中国有世界第一高山，是……。
7. 中国草原有……、……和……。
8. 中国珍稀动物有……和……。
9. 远古时期，中国人曾经用……来记事。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学  
语言学院  
中文系  
第一学期考试  
二年级  
课程：文学  
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
قسم اللغة الصينية  
امتحان الفصل الدراسي الأول  
الفرقة: الثانية  
المادة: تاريخ أدب وحضارة  
الزمن: ساعتان

考试由3道问题组成，在1页

الامتحان مكون من 3 أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

### 一、请回答下列问题：（30分）

- 1-戏剧是什么？
- 2-解释中华民族文学。
- 3-中国的国土面积有多大？
- 4-说明散文的种类。
- 5-请你谈一下中国的语言、音乐是怎么产生的？
- 6-请谈一下，中国的国旗。

### 二、请填空：（10分）

- 1-中国旗面的红色象征.....。
- 2-中国的海岸线总长度.....。
- 3-文学四大体裁分为.....。
- 4-中国小说的分类按内容不同分为.....。

### 三：请判断对-错：（10分）

- 1-上海是中国全国的政治，文化，教育中心。（）
- 2-中国的国歌是创作于1935年。（）
- 3-中国最大大的岛屿是台湾岛。（）
- 4-中国戏剧的语言只包括对白、独白。
- 5-中国最早出现的一种文学体裁是诗歌，最早的诗歌总集《诗经》。（）

د/ نهال عبد العزيز  
تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学

语言学院

中文系

第一学期考试 (2025 年 1 月)

二年级

课程: 汉阿-阿汉翻译 (2)

时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ

كلية الآلسن

قسم اللغة الصينية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير 2025)

المستوى: الثاني

المادة: ترجمة من العربية إليها (2)

الزمن: ساعتان

考试由 4 道问题组成, 在 2 页

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 2 صفحة

## 一、请把下列短语译成阿文: (10 分)

1. 新华社埃及苏伊士 3 月 29 日电 (记者吴丹妮 李碧念) 埃及苏伊士运河管理局 29 日发布声明说, 搁浅在苏伊士运河中的重型货轮已经完全移动至正常航道。

2. 据卫生部官方发言人哈立德·穆扎西德博士介绍, 这批货物已经准备好, 包括 300 个氧气瓶, 20 台呼吸机, 100 张医疗病床, 20 台心电图仪, 30 个电击装置, 50 个溶液泵等。

## 二、请把下列文章译成阿文: (15 分)

### 银行和顾客

任何人在银行开一个活期账户, 就等于把钱借给了银行。这笔钱他可以随时提取, 提取的方式可以是取现金, 也可以是开一张以他人为收款人的支票。银行与储户的关系主要是债务人和债权人的关系, 究竟谁是债务人谁是债权人, 要看储户是有结余还是透支。

银行和储户还需要承担大量义务, 其中许多义务往往引起问题和纠纷。但是储户不能像货物的买主那样来抱怨法律对自己不利。

|      |                      |       |                  |           |        |      |            |
|------|----------------------|-------|------------------|-----------|--------|------|------------|
| 银行   | البنك                | 顾客    | العميل           | 任何        | اي     | 活期账户 | حساب جاري  |
| 等于   | يعادل                | 随时    | في أي وقت        | 提取        | يسحب   | 现金   | نقدي       |
| 他人   | شخص آخر              | 收款人   | المستفيد         | 储户        | المودع | 支票   | شيك مصرفي  |
| 债务人  | المدين               | 债权人   | الدائن           | 关系        | علاقة  | 究竟   | في النهاية |
| 结余   | فائض رصيد            | 透支    | يسحب على المكشوف | 需要        | يحتاج  | 承担   | يتحمل      |
| 大量义务 | الكثير من الالتزامات |       | 往往               | غالبًا ما |        | 引起   | تسبب في    |
| 纠纷   | نزاعات               | 货物    | بضائع            | 买主        | مشتري  | 抱怨   | يشتكى      |
| 法律   | القانون              | 对……不利 | مضر/ محف         |           |        |      |            |

### 三、请把下列短语译成汉语：（10 分）

1. لقد أصبح الإرهاب ظاهرة عالمية. فقد أكدت الدراسات التي نشرها مركز إحياء الديمقراطية الأمريكي أن العنف والإرهاب أصبحا بمثابة سرطان يلتهم المجتمع الدولي والمؤسسات الاجتماعية.
2. في شهر يناير من كل عام، يقوم وزير الثقافة المصري وعدد من كبار المثقفين والكتاب وأصحاب دور النشر الكبرى بافتتاح معرض القاهرة الدولي للكتاب.

### 四、请把下列文章译成汉语：（15 分）

#### الوطن العربي

يمتد الوطن العربي من الخليج شرقاً إلى المحيط الأطلسي غرباً، ومن البحر الأبيض المتوسط شمالاً إلى المحيط الهندي وأفريقيا الوسطى جنوباً. وعلى هذه البقعة من الأرض عاش العرب منذ آلاف السنين. ويبلغ سكان الوطن العربي أكثر من مائتي مليون نسمة يتكلمون جميعاً لغة واحدة وهي اللغة العربية، وتربطهم تقاليد عربية واحدة، وتدين غالبيتهم العظمى بالدين الإسلامي، وهم موزعون بين الأقطار العربية. وتقع أرض الوطن العربي بين قارات ثلاث وهي أوروبا وآسيا وأفريقيا، ولهذا فإن الوطن العربي يتمتع بموقع استراتيجي مهم في العالم.

|                 |                      |                |                      |
|-----------------|----------------------|----------------|----------------------|
| الوطن العربي    | البحر الأبيض المتوسط | المحيط الأطلسي | الوطن العربي         |
| المحيط الهندي   | الخليج العربي        | أفريقيا الوسطى | البحر الأبيض المتوسط |
| منذ آلاف السنين | تربطهم               | تقاليد         | الخليج العربي        |
| تدين            | الغالبية العظمى      | الدين الإسلامي | تربطهم               |
| تقع             | قارات ثلاث           | آسيا           | الغالبية العظمى      |
| أفريقيا         | أوروبا               | موقع           | أوروبا               |
|                 | استراتيجي            | الدين الإسلامي | أفريقيا              |
|                 | بموقع                | الدين الإسلامي | أفريقيا              |
|                 | بموقع                | الدين الإسلامي | أفريقيا              |

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح